

2Jn

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὖν
- ผู้อาวุโส แก่-สตรฺ-ที่ทรงเลือก ท่าน และ แก่-บรรดา ลูก ของ-นาง ผู้-ซึ่ง
[G3588](#) [G4245](#) [G1588](#) [G2959](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G3739](#)
ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
ข้าพเจ้า รัก ใน ความจริง และ ไม่ ข้าพเจ้า เพียง-คนเดียว แต่ ยัง ทุกคน ผู้-ที่
[G1473](#) [G0025](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
ἐγνωκότεες τὴν ἀλήθειαν --
ได้-รู้จัก - ความจริง
[G1097](#) [G3588](#) [G0225](#)

ข้าพเจ้าผู้ปกครอง เรียบมายังท่านสุภาพสตรีที่ทรงเลือกสรรไว้ และบรรดาบุตรของนาง ผู้ซึ่งข้าพเจ้ารักในความจริงนั้น และมีใช้แต่ข้าพเจ้าเท่านั้น แต่บรรดาคนทั้งปวงก็ได้รู้จักความจริงด้วย

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς
เพราะ - ความจริง ที่ คงอยู่ ใน เรา และ กับ เรา จะ-อยู่ ตลอด
[G1223](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1519](#)
τὸν αἰῶνα:
- นิรันดร์
[G3588](#) [G0165](#)

เพราะเห็นแก่ความจริง ซึ่งดำรงอยู่ในพวกเรา และจะดำรงอยู่กับพวกเราเป็นนิรันดร์

3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ
จะ-อยู่ กับ เรา พระคุณ พระเมตตา สันติสุข จาก พระเจ้า พระบิดา และ จาก
[G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3844](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
พระเยซู พระคริสต์ - พระบุตร ของ พระบิดา ใน ความจริง และ ความรัก
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G0026](#)

ขอพระคุณ พระเมตตา และสันติสุขจากพระเจ้าพระบิดา และจากพระเยซูคริสต์เจ้าพระบุตรของพระบิดา สถิตอยู่กับท่านทั้งหลายในความจริงและความรัก

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὐρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου
ข้าพเจ้า-ชื่นชม-ยินดี อย่าง-ยิ่ง ที่ ได้-พบ บาง-คน-จาก - ลูก ของ-ท่าน
[G5463](#) [G3029](#) [G3754](#) [G2147](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)
περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός,
ดำเนิน-ชีวิต ใน ความจริง ตาม พระบัญญัติ ที่-เรา-ได้-รับ จาก - พระบิดา
[G4043](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2531](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

ข้าพเจ้าปีติยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ข้าพเจ้าได้พบบุตรทั้งหลายของท่านดำเนินในความจริง ตามที่พวกเราได้รับพระบัญญัติจากพระบิดาแล้ว

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφω σοι»
และ บัดนี้ ข้าพเจ้า-ขอ-ร้อง ท่าน ท่าน ไม่ ใน-ฐานะ พระบัญญัติ เขียน แก่-ท่าน
[G2532](#) [G3568](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2959](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1785](#) [G1125](#) [G4771](#)
καὶ ἡν, ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
ใหม่ แต่ ซึ่ง เรา-มี ตั้ง-แต่ แรก-เริ่ม ว่า-ให้ เรา-รัก ซึ่ง-กับ-และ-กับ
[G2537](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#)

และบัดนี้ ข้าพเจ้าขอวิงวอนท่าน ท่านสุภาพสตรี มิใช่ราวกับว่าข้าพเจ้าเขียนพระบัญญัติใหม่มาถึงท่าน แต่สิ่งซึ่งพวกเราได้มีมาแล้วตั้งแต่เริ่มแรก ว่าจะให้พวกเรารักซึ่งกันและกัน

- 6 καὶ αὐτῆ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς
และ นี้ คือ - ความรัก คือ-ว่า เรา-ดำเนิน-ชีวิต ตาม - พระบัญญัติ
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)
- ἀποτοῦ. αὐτῆ ἡ ἐντολή ἐστὶν καθὼς, ἡκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἐν
ของ-พระองค์ นี้ - พระบัญญัติ คือ ดัง-ที่ ท่าน-ได้-ยิน ตั้ง-แต่ แรก-เริ่ม ว่า-ให้ ใน
[G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G1722](#)
- ἀπὸ τῆς περιπατητέ.
ความรัก-นั้น ท่าน-จง-ดำเนิน-ชีวิต
[G0846](#) [G4043](#)

และนี่คือความรัก ที่พวกเราดำเนินตามบรรดาพระบัญญัติของพระองค์ นี่เป็นพระบัญญัตินั้นซึ่ง ตามที่พวกท่านได้ยินมาตั้งแต่เริ่มแรก พวกท่านควรจะดำเนินในพระบัญญัตินั้น

- 7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξήλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
เพราะ หลาย-คน ผู้-หลอก-ลวง ออก-ไป เข้า-สู่ - โลก ผู้-ที่ ไม่ ยอม-รับ
[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3670](#)
- Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὐτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
พระเยซู พระคริสต์ ที่-เสด็จ-มา ใน เนื้อหนัง ผู้-นี้ คือ - ผู้-หลอก-ลวง และ -
[G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀντίχριστος.
ปฏิปักษ์-พระคริสต์
[G0500](#)

เพราะว่าผู้ล่อลวงเป็นอันมากได้เข้ามาในโลกแล้ว ผู้ซึ่งไม่กล่าวยอมรับว่าพระเยซูคริสต์ได้เสด็จมารับสภาพของเนื้อหนัง คนนี้แหละเป็นผู้ล่อลวงและเป็นปฏิปักษ์ต่อพระคริสต์

- 8 βλέπετε ἑαυτοῦς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε τὴν εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν
จง-ระวัง ตัว-ของ-ท่าน เพื่อ-ว่า ไม่ ท่าน-จะ-สูญเสีย สิ่ง-ที่ เรา-ได้-ทำ-ไว้ แต่ บำเหน็จ
[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#) [G3408](#)
- πλήρη ἀπολάβετε.
เต็ม ท่าน-จะ-ได้-รับ
[G4134](#) [G0618](#)

จงระวังพวกท่านเองให้ดี เพื่อพวกเราจะได้ไม่สูญเสียสิ่งเหล่านั้นที่พวกเราได้กระทำมาแล้ว แต่เพื่อพวกเราจะได้รับบำเหน็จเต็มที่

- 9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, Θεὸν
ทุก-คน ผู้-ที่ ล่วง-ล้ำ-ไป และ ไม่ คง-อยู่ ใน - คำ-สอน ของ พระคริสต์ พระเจ้า
[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2316](#)
- οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα καὶ τὸν
ไม่ มี ผู้-ที่ คง-อยู่ ใน - คำ-สอน ผู้-นี้ ทั้ง - พระบิดา และ -
[G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Υἷον ἔχει.
พระบุตร มี
[G5207](#) [G2192](#)

ผู้ใดก็ตามที่ละเมิดและไม่ดำรงอยู่ในหลักคำสอนของพระคริสต์ ก็ไม่มีพระเจ้า ผู้ใดที่ดำรงอยู่ในหลักคำสอนของพระคริสต์ ผู้นั้นก็มีทั้งพระบิดาและพระบุตร

10 εἶ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
ถ้า ผู้ใด มา-หา ถึง ท่าน-ทั้ง-หลาย และ คำ-สอน-นี้ - คำ-สอน ไม่ นำ-มา
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#) [G5342](#)

μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
อย่า รับ เขา เข้า-ใน บ้าน และ สวัสดี แก่-เขา อย่า กล่าว
[G3361](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3004](#)

ถ้ามีผู้ใดมาหาพวกท่านและไม่นำหลักคำสอนนี้มาด้วย อย่ารับเขาไว้ให้เข้ามาในบ้านของพวกท่าน และอย่าขอพระเจ้าของพรให้เขาเลย

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.
ผู้-ที่ กล่าว เพราะ-ว่า แก่-เขา สวัสดี มี-ส่วน-ร่วม ใน การ-งาน ของ-เขา - ชั่วร้าย
[G3588](#) [G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5463](#) [G2841](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4190](#)

เพราะว่าผู้ที่ขอพระเจ้าของพรให้เขา ก็เป็นผู้เข้าส่วนในบรรดาการกระทำชั่วร้ายของเขานั้น

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθη διὰ χάριτος καὶ
หลาย-สิ่ง มี แก่-ท่าน-ทั้ง-หลาย จะ-เขียน ไม่ ข้าพเจ้า-ประสงค์ ด้วย ภาวะ และ
[G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1223](#) [G5489](#) [G2532](#)

μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα
หมึก แต่ ข้าพเจ้า-หวัง จะ-ได้-มา हा ท่าน-ทั้ง-หลาย และ ปาก ต่อ ปาก
[G3188](#) [G0235](#) [G1679](#) [G1096](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#)

λαλήσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
พูด เพื่อ-ว่า - ความ-ชื่นชม-ยินดี ของ-เรา จะ-เต็ม-บริบูรณ์ ได้
[G2980](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G4137](#) [G1510](#)

โดยมีหลายเรื่องที่จะเขียนมาถึงพวกท่าน ข้าพเจ้าไม่ยากเขียนด้วยกระดาษและน้ำหมึก แต่ข้าพเจ้าหวังใจว่าจะมาหาพวกท่าน และสนทนากันหน้าต่อหน้า เพื่อความปิติยินดีของพวกเราจะเต็มเปี่ยม

13 Ἀσπάζεταιί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
ฝาก-ทักทาย ท่าน - ลูก ของ พี่-สาว-น้อง-สาว ของ-ท่าน - ที่-ทรง-เลือก อามน
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0281](#)

บรรดาบุตรของน้องสาวของท่านที่ได้ทรงเลือกสรรไว้ทักทายปราศรัยท่าน อามน